

«Apprends-nous la vraie mesure de nos jours»

Alors que j'étais dans l'ambiance de la triste nouvelle du départ de Son Excellence Mgr. Thomas Donato, Evêque Auxiliaire de l'Archidiocèse de Newark et Vicaire Episcopal pour le Comté de Hudson, et que je méditais sur la vulnérabilité, la fragilité et la finitude de notre vie humaine, m'inspirant de certains versets des textes de la Liturgie du Jeudi, 21ème Semaine Ordinaire (Psaume 89 «Tu fais retourner l'homme à la poussière; tu as dit: «Retournez, fils d'Adam!» À tes yeux, mille ans sont comme hier, c'est un jour qui s'en va, une heure dans la nuit. Apprends-nous la vraie mesure de nos jours: que nos cœurs pénètrent la sagesse.») et (Matthieu 24 Jésus disait à ses disciples: «Veillez, car vous ne savez pas quel jour votre Seigneur vient. Comprenez-le bien: si le maître de maison avait su à quelle heure de la nuit le voleur viendrait, il aurait veillé et n'aurait pas laissé percer le mur de sa maison. Tenez-vous donc prêts, vous aussi: c'est à l'heure où vous n'y penserez pas que le Fils de l'homme viendra.») ... Je n'ai pu m'empêcher de comprendre combien qu'il est important que chacun de nous, chaque jour, en tant que fils et filles de Dieu et disciples du Christ, prie pour demander au Seigneur la grâce de la Sagesse et de vivre notre vie sur la terre et dans nos relations avec les autres en toute humilité et dans l'attente sûre de nous entendre ou de nous voir appeler un jour pour retourner là d'où nous sommes venus: Chez notre Dieu et notre Père, notre Maison originelle et éternelle. Prions, mes Sœurs et Frères, et dans un esprit d'abandon et de confiance totale en la Miséricorde du Père qui est beaucoup plus puissante que la force de nos péchés, du mal et de la mort, demandons-lui la grâce de la Sagesse et de l'Humilité, qui sont les vertus des saints, ceux-là qui reconnaissent qu'ils sont de simples visiteurs en exil sur la terre et que leur véritable demeure se trouve là où habite leur Père éternel!

Père François

Eternal Rest, Descanso Eterno, Repos Eternel

We pray for: Bishop Thomas Donato, Mrs. Marta Rodriguez and Mrs. Andrée Saint-Fleur. We give thanks to God for their journey with us in this life, and we ask Him to grant unto them the grace of eternal Life. We express our deepest condolences to their family members and friends, and we pray for God's comfort in their life.

Oramos por: el Obispo Thomas Donato, Sra. Marta Rodríguez y Sra. Andrée Saint Fleur. Damos gracias a Dios por su tiempo con nosotros en esta vida, y le pedimos que darles la gracia de la vida eterna. Expresamos nuestro más sentido pésame a sus familiares y amigos, y oramos por el consuelo de Dios en su vida.

Nous prions pour: l'Evêque Thomas Donato, Mme Marta Rodriguez et Mme Andrée Saint Fleur. Nous rendons grâce à Dieu pour leur séjour parmi nous sur la terre, et nous Lui demandons de leur accorder la grâce de la vie éternelle. Nous exprimons nos plus sincères condoléances aux membres de leur famille et à leurs amis, et implorons le réconfort de Dieu dans leur vie.

OFFICE HOURS / HEURES DE BUREAU / HORAS DE OFICINA

St. Patrick's Rectory: Monday – Friday, Presbytère de St. Patrick: Lundi – Vendredi
Rectoria de San Patricio: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Assumption/All Saints' Office: Monday – Friday, Bureau de Assumption/All Saints: Lundi – Vendredi
Oficina de Asunción y Todos Los Santos: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 1:00 p.m.

**PARISH OF ST. PATRICK, 492 BRAMHALL AVE., (201) 332-8600 & FAX (201) 332-0822
& ASSUMPTION ALL-SAINTS, 344 PACIFIC AVE., JERSEY CITY, NJ**

Sunday, August 30, 2015

MASSES FOR THE WEEK OF AUGUST 30 – SEPTEMBER 9, 2015

ST. PATRICK CHURCH

Sunday, August 30

8:30 a.m. – Dec'd Members of the Trapanese Family

10:00 a.m. – William McDermott

12:30 p.m. – People of the Parish

ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH

Sunday, August 30

10:00 a.m. – Ralph Tati

11:30 a.m. – Juana Medina and Miguel Oliveras

Tuesday-Thursday, September 1-3

9:00 a.m. – People of the Parish

Saturday, September 9

9:00 a.m. – Ed Lawson Sr.

SPECIAL COLLECTION: For the Church in Central and Eastern Europe on September 6. Please support the special collection for our brothers and sisters in Central and Eastern Europe. Envelopes and explanatory material are available today!

SAVE THE DATE: Mark your calendars for Thursday, October 29, our Annual Parish Fundraiser at Liberty House Restaurant! Plan to join with your fellow parishioners for an enjoyable evening with good food and a chance to win some wonderful prizes!

FR. SCHILLER'S 50th ANNIVERSARY: Sunday, September 13, our parish community of St. Patrick & Assumption/All Saints will have only one Mass at St. Patrick Church at 2:30 p.m., followed by a reception at the Liberty House Restaurant at 5:00 p.m. Those who will plan to be at the reception are requested to register in advance and before September 6.

WEEKLY COLLECTION: Assumption/All Saints – \$1,070.21; St. Patrick's – \$1,172.75.

MASS STIPENDS (OFFERING): We have been reminded by the Archdiocese that the regular Mass Stipend (offering) is \$10 for each daily or Sunday Mass that is requested to be offered here at our parish.

SACRAMENTAL CERTIFICATES: If you need a copy of a Sacramental Certificate (Baptism, First Communion, Confirmation, Marriage), please call Mary Elaine at the Main Office in St. Patrick's rectory. The phone number is 201-332-8600 and the office hours are Monday to Friday from 10 a.m. to 3 p.m. All the records for our parish are now at St. Patrick's.

PRAY FOR THE SICK: Dulce Alvarenga, Maximo Matos, Cathleen Dillon DeWald, Gia Lynn Tunia, Carol Bullock, Richard Tunia, Ceclia Beckham, Roopandar Kawlessa, Tom Federico, Nicole Brady, Simon Gisemba, Michele Bowens, Lou Welch, Jack Lally, Rosemary Mulligan Powley, Camille Chapman, Bertha Juste, Anne Marie Meneau, and Eva Cartagena, Winnie Hampton, Luis Figueroa, Roy Fryson and Gilberto Soto, Jeanne Dillon.

PRAY FOR THE DECEASED: Florence Wallace, Msgr. Ed Hajduk, Carol Mondesir, Virginia Morley, Errols Oriol, Christopher Obonyo, Bill McDermott, Luthmilia Busby, Dr. Albert Arreza, Jacqueline Francois, Father John Patricius, Barnabas Oyugi Nyakundi, Father Peter O'Brien, S.J. Dr. Tom Boker, Pat Page-Torres, Larry

Freeman, Anita Sellinger, Virginia Chapman, Sevdile Nuhija, Rev. Msgr. Charles Stengel and Rev. Walter D. Lucey, Barbara Buchanan, Clara McHenry, Msgr. William Koplík, Bishop Simon Saint Hilien of Haiti, Maude Smith, Fr. Peter Lennon, Eileen Gaughan, Bishop Thomas Donato, Marta Rodriguez, Andree St. Fleur.

COLECCIÓN ESPECIAL: Para la Iglesia en Central Europa y Oriental el 6 de Septiembre. Por favor, apoye la colección especial para nuestros hermanos y hermanas de la Europa central y oriental. Sobres de material explicativo y estan disponibles en la actualidad.

LA GRATITUD ES LA MEMORIA DEL CORAZÓN: Nuestro Padre Francis E. Schiller, con gran dedicación, ha servido a la comunidad de San Patricio durante más de 40 años y la Comunidad de Asunción/Todos los Santos por casi 20 años. Mientras está celebrando este año (29 de Mayo) el 50º aniversario de su ordenación sacerdotal, tenemos una oportunidad para expresar nuestra gratitud hacia él. Así, el Domingo, 13 de Septiembre 2015, nuestra Comunidad Parroquial de San Patricio y Asunción/Todos los Santos tendrá una sola Misa en la Iglesia de San Patricio a las 2:30 de la tarde, seguida de una Recepción en el Liberty House Restaurant a las 5:00 p.m. Yo invito cada uno y todos de nosotros a reservar la fecha y hacer el esfuerzo sagrado para venir dar gracias y alabanza al Señor con el Padre Schiller. Los que planean estar en la recepción, deberán inscribirse previamente y ante el 6 de Septiembre.

GUARDAR LA FECHA: Marque su calendario para el Jueves, 29 de Octubre, Nuestra parroquia anual párrafo recaudar fondos en Liberty House!

ESTIPENDIOS DE LA MISA (OFRECIMIENTO): Nos ha recordado la Archidiócesis que el Estipendio de la Misa (ofrecimiento) es \$10 para cada Misa diaria o la Misa del Domingo que es ofrecida aquí en nuestra parroquia

LEGIÓN DE MARÍA: Los miembros se reúnen en la Iglesia de Asunción todos los Lunes de 7:30 p.m. a 9:30 p.m. Si desea ser parte de este grupo, por favor póngase en contacto con la Sra. Maritza Soza. Y tambien les invita a companortes a meditar al Santo Rosario. Pidiendo la paz por el mundo entiro. En la Iglesia Asunción todos los Viernes a las 7 p.m.

PARISH TEAM MINISTRY

Rev. Marc Arthur Francois

Trinity Child Care – Director

Sonja Dawkins-Garlin

DIRECTORY

Assumption/All Saints Church

344 Pacific Ave.,

(201) 333-8643 (*during office hours*)

Sisters of Charity Convent

345 Pacific Ave., (201) 451-2678

Trinity Child Care Center

509 Bramhall Ave., (201) 433-2701

Education Co-Ordinator

Sr. Maeve McDermott S.C.

Religious Education

Ms. Anna Maria Padilla (*Coordinator*)

Sr. Agatha Mathangani S.C. (*RCIA Director*)

St. Patrick Church/Rectory

492 Bramhall Ave.

(201) 332-8600 & (201) 332-0822 (fax)

Dr. Lena Edwards Academic Charter School

509 Bramhall Ave., (201) 433-5300

WEBSITE

<http://stpats-aasparish.org/>

“Teach us to number our days aright”

As I was in the ambiance of the sad news of the departure of His Excellency, the Most Reverend Thomas Donato, Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Newark and Episcopal Vicar for the County of Hudson, and I was meditating on the vulnerability, the fragility and the finitude of our human life, having been inspired by some verses of the texts of the liturgy of this Thursday, 21st Week of the Ordinary Season (Psalm 89 “You turn man back to dust, saying, “Return, O children of men.” For a thousand years in your sight are as yesterday, now that it is past, or as a watch of the night. Teach us to number our days aright, that we may gain wisdom of heart,” and (Matthew 24) Jesus said to his disciples. Jesus said to his disciples: “Stay awake! For you do not know on which day your Lord will come. Be sure of this: if the master of the house had known the hour of night when the thief was coming, he would have stayed awake and not let his house be broken into. So too, you also must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come.”) ... I could not help but understand how important it is that each of us, every day, as sons and daughters of God and disciples of Christ, to pray and ask the Lord the grace of wisdom and to live our life on earth and in our relationships with others in humility and in the certain hope to hear or to see us being called one day to go back to where we came from: to our God and Father, our original and eternal home.

Let us Pray, my Sisters and Brothers, and in a spirit of surrendering and of complete trust in the Mercy of the Father which is much more powerful than the power of sin, evil and death, and ask Him the grace of Wisdom and Humility, which are the virtues of the saints, those who recognize that they are ordinary visitors in exile on earth and that their true home is where their eternal Father lives!

Father François

“Enséñanos a ver lo que es la vida”

Mientras yo estaba en el ambiente de la triste noticia de la partida de Su Excelencia Mons. Thomas Donato, Obispo Auxiliar de la Arquidiócesis de Newark y Vicario Episcopal para el Condado de Hudson, y que yo meditaba sobre la vulnerabilidad, la fragilidad y la finitud de nuestra vida humana, al inspirarme de algunos versos de los textos de la Liturgia de este Jueves, 21ª Semana del Tiempo Ordinario (Salmo 89 “Tú, Señor, haces volver al polvo a los humanos, diciendo a los mortales que retornen. Mil años son para ti como un día, que ya pasó; como una breve noche. Enséñanos a ver lo que es la vida y seremos sensatos.”) y (Mateo 24: Jesús dijo a sus discípulos. “Velad, porque no sabéis a qué hora su Señor viene. Entender esto bien: si el dueño de casa supiese a qué hora iba a venir el ladrón, velaría y no dejaría irrumpido en su casa Estad, pues listo, demasiado: es la hora en que menos lo penséis, el Hijo del Hombre vendrá.”)... Yo no podía dejar de entender cómo es importante que cada uno de nosotros, todos los días, como hijos y hijas de Dios y discípulos de Cristo, ora para pedir al Señor la gracia de la sabiduría y vivir nuestra vida en la tierra y en nuestras relaciones con los demás en la humildad y en la segura esperanza de oírnos o de vernos llamar un día para volver de donde que provenimos: de nuestro Dios y Padre, nuestro Hogar original y eterno.

Oremos, hermanas y hermanos, y con un espíritu de entrega y de gran confianza en la Misericordia del Padre, que es mucho más poderosa que el poder del pecado, del mal y de la muerte, pidamos a Él la gracia de la Sabiduría y de la Humildad, que son las virtudes de los santos, los que reconocen que no son más que visitantes en exilio sobre la tierra y que su verdadero Hogar está donde vive su Padre eterno.

Padre François